

NOMENCLATURA : 1. [40]Sentencia  
JUZGADO : 2º Juzgado de Letras de Calama  
CAUSA ROL : C-3633-2017  
CARATULADO : LIORET/CHAILE

Calama, trece de abril de dos mil veinte

**VISTO:**

1.- Que con fecha 16 de noviembre de 2017 (Folio 01) compareció **Gustavo Cuevas Manríquez**, abogado, domiciliado en calle Cerro el Plomo 5420, comuna de Las Condes, Región Metropolitana, en representación de **JENNYFER LIORET**, ciudadana francesa, contadora financiera, número de pasaporte 06AV63509, domiciliada en 58 Rué Racine N° 69100 Ville Urbaine, Francia, y dedujo acción ordinaria de indemnización de perjuicios contra **RIGOBERTO ROSAMEL CHAILE MORALES**, transportista, que gira bajo el nombre de fantasía "Buses Atacama 2000", domiciliado para estos efectos en calle Antofagasta 2088 y calle Balmaceda 1974, segundo piso, ambos de la comuna de Calama.

Expuso que el día 26 de agosto de 2014, su representada se encontraba en San Pedro de Atacama por motivos turísticos, acompañada de su pareja don Cyrille Bernou. Luego de recorrer el centro del pueblo, su representada se dirigió al terminal de buses y contrató con el demandado, que gira bajo la denominación comercial "Buses Atacama 2000", el transporte a la ciudad de Calama, en el bus que salía a las 13,30 horas. Compró los pasajes o boletos 610 y 611 de "Buses Atacama 2000" los cuales correspondían a los asientos números 23 y 24, pagando como importe de cada pasaje la cantidad de \$2.500.- A las 13:30 horas, aproximadamente, su representada y su pareja abordaron el Bus marca "Volare", modelo W9, de color blanco, año 2011, placa patente CYYS 67, entonces explotado y de dominio del demandado, con destino a la ciudad de Calama.

Relató que el bus se dirigía a la ciudad de Calama por la ruta CH-23, cuando a la altura del bypass hacia el poblado de Solor, chocó con otro vehículo de proporciones menores, lo cual provocó que el conductor del bus, don Santiago Quiroga Celis, perdiera el control del mismo, volcando a un costado de la carretera y arrastrándose aproximadamente 20 metros. Su representada se encontraba sentada en el asiento del lado de la ventana, lo que le significó sufrir heridas de diversa gravedad, por cuanto los pasajeros carecían de toda protección mecánica, toda vez que el bus no se encontraba equipado con cinturones de seguridad ni



Foja: 1

con láminas de seguridad adheridas a sus ventanas. De esta forma, faltando los cinturones de seguridad en el bus y en ausencia de films o láminas que protegen contra trozos, fluidos y astillas, quedó expuesta a la inercia de movimiento que desató el accidente y a toda la brutalidad del bus arrastrado por la ruta.

Detalló que producto del accidente, su representada resultó con traumas múltiples, ensangrentada y con quemaduras en su mano izquierda, apertura en su brazo derecho a la altura del hombro y diversas lesiones de carácter gravísimas, consistentes en: -Pérdida de piel en el dorso de la mano derecha, en el antebrazo derecho y en la muñeca izquierda; -Dermoabrasiones del 10% de la superficie corporal; -Fractura no desplazada de la extremidad distal de la clavícula derecha; -Cuerpos extraños radio opacos del brazo derecho y del 3er dedo derecho; -Fractura interarticular de la muñeca derecha; -Exposición de la cabeza del 5to metacarpo izquierdo, con una lesión articular abierta.

Adicionó que su representada debió ser trasladada al Hospital de Calama en ambulancia, la cual llegó al lugar del accidente aproximadamente 15 minutos después de acaecidos los hechos. En la unidad de urgencias del Hospital de Calama, se le practicaron exámenes, los cuales arrojaron, entre otras dolencias, una quebradura de clavícula, lo que implicaba realizar una cirugía mayor, razón por lo que debió ser trasladada inmediatamente a Clínica El Loa, donde fue operada el 27 de agosto. Posteriormente a esto se le comunicó a la pareja de su representada la importancia de que fuera derivada a asistencia médica especializada en Santiago. El traslado a la capital implicó un avión ambulancia, y se realizó el día 29 de agosto de 2014, debiendo su representada efectuar el pago por el servicio de avión ambulancia Calama- Santiago. Una vez en Santiago, fue trasladada en ambulancia a Clínica Alemana, en la comuna de Vitacura, lugar donde se le practicaron sucesivas intervenciones a cargo del Dr. Covarrubias, quedando su representada estable, y siendo dada de alta el día 3 de septiembre de 2014. Junto a su pareja solo pudieron regresar a Francia el día 6 de septiembre de 2014.

Señaló que actualmente su representada reside en Francia y que padece de diversas secuelas físicas provocadas por el accidente relatado, como la presencia de diversas cicatrices en sus manos y brazos y la pérdida de movilidad en ambas extremidades. Esto último conllevó a que fuera declarada en Francia persona discapacitada.

En cuanto al derecho, citó el inciso 3° del artículo 172 del Código de Comercio y afirmó que el demandado, quien tenía el día de los hechos anuncio público de transporte en el terminal de buses de San Pedro, es, en consecuencia, un empresario público. Continuó aludiendo a los artículos 166 y 219 y siguientes



Foja: 1

(en especial, los artículos 222 y 229) del Código de Comercio y 174 de la Ley de Tránsito.

Aseveró que el demandado tiene responsabilidad contractual en los hechos, porque al momento de ocurrir el accidente se encontraba vigente entre las partes, un contrato de transporte de pasajeros, mediante el cual, el demandado y transportista, se obligó a transportar a la pasajera, sana y salva, al lugar de destino, esto previo pago de la tarifa fijada por la demandada.

Indicó que el incumplimiento en que incurrió el demandado sería manifiesto, toda vez que el transportista no concluyó su viaje, no cumplió con su obligación de transportar sana y salva a la pasajera, y producto del incumplimiento, su representada sufrió una serie de lesiones que trajeron consigo perjuicios físicos y morales, respecto de los cuales el transportista es obligado a indemnizar, como lo contempla el artículo 229 del Código de Comercio.

Se refirió al artículo 1.489 del Código Civil, y adujo que por la naturaleza del contrato de transporte de pasajeros, no se puede exigir su cumplimiento forzado, por lo que corresponde en este caso solicitar la resolución del contrato celebrado por las partes el día 26 de agosto de 2014.

Indicó que el demandado no ocupó los medios posibles para evitar o para reducir las consecuencias que pudiese tener un eventual accidente, de lo que sería demostrativo el que el bus no contaba con las medidas de seguridad adecuadas, esto es, con cinturones de seguridad ni con láminas de seguridad adheridas a sus ventanas, y tampoco con su seguro obligatorio vigente, lo que además constituiría una infracción al artículo 1 de la Ley 18.490, sobre Seguro Obligatorio de Accidentes Personales Causados por Vehículos Motorizados.

Reiteró que se celebró un contrato de transporte terrestre de pasajero, entre la demandante y el transportista, regido por los artículos 166 y siguientes del Código de Comercio. Recalcó que el transportista incumplió su obligación de transportar a la pasajera sana y salva y no concluyó el viaje como era de rigor (Art 222 N°2 del Código de Comercio), sin llegar a Calama. Señaló que la demandada es una empresa de índole comercial que cumple sus funciones mediante actos de comercio, como es el contrato de transporte de pasajero, lo cual constaría mediante inscripción en el Registro Nacional de Transporte Público y Escolar de la sociedad demandada.

Puntualizó que el contrato suscrito por las partes es consensual, teniendo como antecedente escrito los pasajes o boletos 610 (asiento 23) y 611 (asiento 24) que se entregaron a los pasajeros en el momento de pagar por el servicio de transporte ofrecido.



Foja: 1

Indicó que la ventaja del régimen de responsabilidad se encuentra en la carga de la prueba, pues la culpa se presume en el derecho civil contractual, de conformidad el artículo 1547 del Código Civil, presunción que operaría prácticamente sin contrapeso en las obligaciones de resultado, como la que encierra el contrato de transporte, de forma que la víctima debe limitarse a demostrar que el resultado comprometido o acordado no ha sido alcanzado, para que la responsabilidad se vea configurada, siendo la sociedad demandada la que debería acreditar que los perjuicios sufridos por su representada no fueron producto de su responsabilidad.

Añadió que el contrato de transporte lleva consigo la obligación accesoria de seguridad, que también es de resultado, y sería el incumplimiento de esta obligación la que dio origen a los perjuicios sufridos por la actora, en el sentido de que la sociedad demandada no implementó en el bus accidentado las medidas de seguridad que la ley le exige para prevenir que los pasajeros puedan resultar con lesiones, pues no contaba con cinturones de seguridad ni láminas o films de seguridad en las ventanas.-

Recordó que la exigencia de cinturones está establecida en el artículo 75 de la Ley de Tránsito.

Respecto de los perjuicios reclamados, manifestó que el daño emergente corresponde a los gastos en que su representada debió incurrir desde la ocurrencia del accidente, lo que suma una cantidad de 2.588 EUROS que equivalen a la fecha de la demanda a la suma de \$1.937.850.

Sobre el lucro cesante, hizo presente que la demandante es contadora financiera, ejerciendo el puesto de trabajo de asistente de auditoría en la compañía internacional de auditores PWC (Price Waterhouse Cooper), obteniendo, a la fecha del accidente, un sueldo mensual líquido de 1.848 euros. Adicionó que desde el año 2.014, ha estancado su carrera profesional, al igual que sus ingresos y no ha podido surgir profesionalmente toda vez que debido a las lesiones ha quedado limitada y sometida a extensos períodos de terapia y recuperación que han implicado que no haya podido avocarse plenamente a sus labores en la Compañía que la emplea. Si bien no ha perdido su puesto de trabajo -prosiguió-, ha perdido la oportunidad de desarrollar su carrera, como joven auditora, teniendo en cuenta la carrera que ella podría haber desarrollado en una de las compañías de auditores más grandes del mundo. Señaló que el lucro cesante experimentado proviene de los ingresos que ella dejó de ganar por implicancia directa del accidente. Puntualizó que si se considera el aumento de los ingresos promedio, en forma conservadora, su representada habría tenido un 10% de aumento en su salario en forma anual, lo cual se debe comprender durante el



Foja: 1

periodo de tres años transcurridos desde el año 2014 hasta 2017, lo que se traduciría en un aumento de 184 euros por cada mes de 2015, lo que da 2208 euros; un aumento de 200 euros por cada mes de 2016, lo que da 2400 euros; y un aumento de 220 euros por cada mes de 2017, lo que da 2640 euros; totalizando 7248 euros, que es la cantidad que demanda, y que equivalen a la suma de \$5.427.177 a la fecha de la demanda. ▸

Acerca del daño moral, refirió que es fácil comprender el impacto afectivo y psicológico que provoca el haber sufrido el accidente, con las lesiones gravísimas que se han dado cuenta, sobre todo teniendo presente que su representada se encontraba en un país extranjero, a miles de kilómetros de distancia de su país natal. Añadió que las secuelas del hecho, han sido tanto físicas como psicológicas, impactando fuertemente en su vida diaria, quien ha debido someterse por largos años a diferentes tratamientos. Asimismo, apuntó que su representada fue declarada persona discapacitada, lo que daría cuenta de la gravedad de las lesiones que sufrió y del impacto emocional que ha tenido que sobrellevar. La reparación del daño moral la avaluó en la suma de: \$70.000.000.-

Concluyó solicitando tener por interpuesta la demanda, y en definitiva: 1) Declarar resuelto el contrato de transporte celebrado entre las partes con fecha 26 de Agosto de 2014; 2) Condenar al transportista a pagar a su representada, las siguientes cantidades: a) Por concepto de daño emergente: la cantidad de 2588 euros que equivalen a la suma de \$1.937.850, o en subsidio la cantidad que se fije; b) Por concepto de lucro cesante: 7248 euros que equivalen a la fecha de la presentación de la demanda a la suma de \$5.427.177, o en subsidio la cantidad que se fije; c) Por concepto de daño moral: La cantidad de \$70.000.000, o en subsidio la cantidad que se fije; d) Las costas de la causa.

**2.-** Que con fecha 16 de junio de 2018 (Folio 05), compareció **Luis Hernán Reveco Jarpa**, abogado, domiciliado en Vicuña Mackenna N°1839 de Calama, en representación de **RIGOBERTO ROSAMEL CHAILE MORALES**, chileno, soltero, transportista, cédula nacional de identidad N° 7.966.671-8, domiciliado en Calle Granaderos N°2088, Sector Centro de Calama, y contestó la demanda.

Expresó que las lesiones que invoca la actora se sucedieron en colisión de tránsito ocurrida el 26 de agosto de 2014 en la Ruta Ch 23 que une la comuna de San Pedro de Atacama con la ciudad de Calama. Dicha colisión se investigó por el Ministerio Público en carpeta RUC N° 1400826444, RIT N° 5274-2014, trámite que concluyó por resolución de fecha 28 de enero de 2015, a través de la que se decretó “decisión de no perseverar”. Añadió que la formalización que se cursó en el expediente judicial citado relata del modo siguiente los hechos que en su momento se investigaron: “Hechos: el día 26 de agosto de 2014,



Foja: 1

aproximadamente 14.00 horas, mientras conducía el vehículo placa patente única RN6338 de Sur a Norte, por camino rural S/N villa Solor, al llegar al cruce de la ruta 23CH no se detuvo y procedió a impactar, en atención a no estar atento a las condiciones de tránsito a señalética existente en el lugar, al vehículo placa patente única CYYS67, conducido por don Santiago Quiroga Celis, en el cual resultaron los siguientes pasajeros lesiones de carácter grave y uno grave gravísima, doña Jennifer Jaqueline Loret, nacionalidad francesa, doña Maritza Charolain Caac de nacionalidad canadiense, con lesiones de carácter grave en los términos del artículo 397 N° 2 y don Francisco German Sosa Flores con lesiones de carácter grave gravísima 397 N° 1 del Código Penal".

Afirmó que los hechos detallados se sucedieron a partir de infracción a la Ley de Tránsito del conductor del vehículo menor que impactó el bus del demandado en el que se trasladaba la demandante, infracción que se cometió por el hecho que el primer conductor no observó signo "Pare" que enfrentó instantes antes de impactar dicho bus.

Enfatizó que en perjuicio del conductor del bus del demandado no se dictó resolución judicial alguna que de algún modo importase atribuirle responsabilidad en la ocurrencia de la colisión y, subsecuentemente, de las lesiones. Tampoco se dictó resolución judicial que de algún modo importe sancionar a su mandante por mantener su bus, al momento de la colisión, sin las condiciones de seguridad que exige la ley para sus pasajeros.

Anotó que la actora recibió dineros a título de seguro obligatorio de accidentes personales, los cuales, debe presumirse, amortizaron importantemente los daños por concepto de atenciones médicas que debió soportar la demandante con ocasión de las lesiones que reclama.

Aseveró que los hechos sucedieron sin que concurriera responsabilidad del conductor del bus de Chaile y sin que pudiera evitar la colisión, o sea, esta se habría verificado sin la concurrencia culpable de acción u omisión atribuible al chofer del bus. Es más -continuó-, tal responsabilidad la presume el artículo 167 N°10 de la Ley del Tránsito y, además, siguiendo el criterio del artículo 166 de la misma ley, existe una relación de causalidad entre la infracción de tránsito que cometió el conductor formalizado y los daños producidos por el accidente, lo anterior sería así, por cuanto el conductor del otro móvil, incumplió con el mandato del artículo 139 de la misma ley.

Apuntó que los artículos 166 y 222 del Código de Comercio no han sido incumplidos por la demandada como lo sostiene la actora.

Refirió que la demandante afirma que Chaile "no ocupó los medios posibles para evitar o para reducir las consecuencias que pudiese tener un eventual



Foja: 1

accidente, lo cual deja de manifiesto su actuar negligente”, pero el chofer del bus de Chaile nunca estuvo en situación de impedir la colisión.

Consignó que a la fecha de la colisión, el bus mantenía revisión técnica al día; seguro obligatorio vigente; de su fabricación o armado venía con cinturones de seguridad para pasajeros y contaba con las autorizaciones reglamentarias para su explotación en los servicios de transporte público de pasajeros interurbanos. Señaló que no es atendible la alegación de la actora en el sentido que el actuar negligente de Chaile impidió evitar el accidente o reducir las consecuencias del mismo.

Sostuvo que el accidente en que sufrió lesiones la actora, constituye un caso fortuito para el demandado, generado directa e indirectamente por un tercero. La acción de tal tercero es una circunstancia externa, extraordinaria e imprevisible para su representado, desde el momento que la pasajera que demanda se trasladaba normalmente en bus de propiedad de su mandante, que fue embestido intempestivamente por un tercer móvil, con las secuelas conocidas. Estimó que al no existir una acción u omisión dolosa o negligente de Rigoberto Chaile -primer requisito de procedencia de la acción de la especie-, no es posible hacer lugar a su demanda.

Adujo que aunque fuese previsible una colisión por el no respeto de las normas del tránsito por parte de otros conductores, no lo puede ser al punto de exigirle a Rigoberto Chaile medidas para evitarlo o proteger de los mismos a sus pasajeros.

Argumentó que, por otro lado, no es posible establecer vínculo de causalidad entre la responsabilidad que se imputa a su mandante y el daño que reclama la actora, pues no se advertiría qué hizo o qué pudo dejar de hacer Chaile que incidió en la ocurrencia del daño reclamado por la actora, y que no hay acción u omisión atribuible a Chaile que se pueda suprimir y, como consecuencia de ello y de modo mental, suprimir el resultado dañoso que reclama la demandante.

Desde el punto de vista de la responsabilidad contractual, destacó que en cuanto al cumplimiento de las obligaciones, se debe considerar si el contrato reporta utilidad al acreedor o al deudor (artículo 1.547 del Código Civil). El contrato de transporte que acordaron actora y demandada es de aquellos que reportan utilidades para ambos, por lo que se respondería de culpa leve. Por lo mismo, en la prestación de los servicios que otorgaba Chaile a la actora al momento de la colisión, se debe considerar si el primero empleaba en su otorgamiento la diligencia y el cuidado debido, considerando que el contrato aprovechaba a ambos litigantes, y su parte afirma que empleaba tal diligencia y cuidado debidos en el transporte de la actora.



Foja: 1

Aseguró que no cambia el aserto anterior el hecho que la demandante no haya concluido el transporte contratado con su mandante, sana y salva pues, el artículo 1.547 del Código Civil deja en evidencia que no incumple con la obligación que impone un contrato aquel contratante que no obstante no haber logrado realizar la prestación ha empleado la diligencia y cuidados debidos para cumplir con ella.

Insistió en que no existió para Chaile ninguna oportunidad de llevar adelante un comportamiento que evitase lo sucedido, tanto por lo intempestivo del acontecimiento como por el hecho que no fue advertido previamente por su conductor pues la colisión se verifica por la no observancia del derecho preferente de paso que asistía al móvil de Chaile. Esto llevaría a lo que la doctrina llama "la inexigibilidad de otra conducta", esto es, al momento de ocurrir la colisión, Chaile no estuvo en situación de desarrollar conducta diferente a la que desplegaba su chofer al instante de la colisión; no le era exigible otra acción para evitar la colisión que derivó en las lesiones de la actora.

Precisó que se pide el rechazo de la demanda en atención a que no se dan los presupuestos de la responsabilidad extracontractual ni de la contractual, tampoco de la responsabilidad objetiva para hacer responsable al demandado de los perjuicios que reclama la actora pues, lo sucedido se verificó por caso fortuito o, en su defecto, sin que concurra acción u omisión dolosa ni culpable oponible al demandado.

Concluyó solicitando tener por la demanda y en definitiva rechazarla, con costas.

**3.-** Que con fecha 19 de junio de 2019 (Folio 09) la demandante evacuó la réplica. Principio ratificando lo expuesto en la demanda.

Hizo presente que son hechos no debatidos en la contestación que: 1. La demandante contrató en el terminal de buses de San Pedro de Atacama con el demandado, que gira bajo la denominación comercial "Buses Atacama 2000", un pasaje desde dicha localidad a la ciudad de Calama; 2. El día 26 de agosto de 2014, el bus placa patente CYY5 67 -explotado y de dominio del demandado -donde viajaba tanto su representada como su pareja Cyrille Bernou-, sufrió un grave accidente, en la ruta CH-23, en la Región de Antofagasta; 3. Específicamente a la altura del bypass hacia el poblado de Solor, producto del choque con un vehículo menor, el conductor del bus, perdió el control del mismo, volcando y arrastrándose unos 20 metros; 4. El bus no contaba con láminas de seguridad adheridas a sus ventanas, ni de otros elementos de protección, lo que provocó que resultara con múltiples traumas, quemaduras, pérdida de piel, dermoabrasiones y fracturas; 5. El 27 de agosto de 2014, se decidió que su





Foja: 1

representada fuera derivada a Santiago, cuyo traslado en avión ambulancia, acaecido el día 29 de agosto del mismo año, fue pagado por su representada; 6. Actualmente la demandante reside en Francia, y producto de las consecuencias del accidente, incluidas las diversas cicatrices en sus manos y brazos, y la pérdida de movilidad en ambas extremidades, fue declarada discapacitada.

Anotó que era falso que el bus contara con todos los mecanismos de seguridad requeridos.

4.- Que con fecha 26 de junio de 2018 (Folio 11), consta el trámite de dúplica, en el que la parte demandada ratificó lo expuesto en su contestación.

Insistió en que su representado no tiene responsabilidad en las lesiones sufridas por la demandante, ya que el accidente de tránsito se produjo única y exclusivamente por la acción irresponsable del conductor del vehículo menor que colisionó al bus.

Arguyó que concurre en favor del demandado una causal de exoneración de responsabilidad, específicamente, caso fortuito. Arguyó que el hecho estaba fuera de los cálculos del conductor del bus (imprevisto), y que al demandado le era imposible evitar las consecuencias de la colisión (irresistible).

Refirió que la obligación de transportar que asumió su mandante para con la atora es una obligación de medio y no de resultado.

Recalcó que no reconoce que el bus de la demandada no contara con los elementos de protección requeridos y necesarios para transportar pasajeros en viajes interurbanos.

5.- Que con fecha 02 de enero de 2019 (Folio 19), se llevó a efecto la audiencia de conciliación, la que no se produjo por la inasistencia de la demandada.

6.- Que con fecha 15 de enero de 2019 (Folio 20), se recibió la causa a prueba.

7.- Que con fecha 21 de noviembre de 2019 (Folio 84) y 19 de febrero de 2020 (Folio 104), se citó a las partes a oír sentencia.

## **CONSIDERANDO:**

### **I.- En cuanto a las tachas.**

**PRIMERO:** Que, según consta en audiencia celebrada el 14 de agosto de 2019 (Folio 39, Cuaderno Principal), la parte demandante formuló incidente de tacha respecto de la testigo Elizabeth Puca González. Fundamentó la tacha en el artículo 358 N° 4 y 6 del Código de Procedimiento Civil, por ser la deponente dependiente del demandado y por tener interés directo en el resultado del juicio.



Foja: 1

**SEGUNDO:** Que, en la misma audiencia, la demandada evacuó el traslado, solicitando rechazar la tacha reconociendo. Afirmó que de la declaración de la testigo no es posible si quiera presumir que tiene interés directo o indirecto en el resultado del juicio, más cuando la demandante no hizo una consulta respecto de tal interés. Por otro lado, hizo hincapié en que si bien la testigo actualmente mantiene una relación laboral con el demandado, esto no era así a la fecha del accidente, que son los hechos por los que declara. Finalizó señalando que la declaración de la testigo es necesaria, pues ella conoce a varios pasajeros de ese bus colisionado y su testimonio puede aclarar lo que sucedió.

**TERCERO:** Que la demandante no explicó en que consistía el interés que tendría la testigo, el cual, además, no se avizora, de forma que se descartará la inhabilidad basada en el N°6 del artículo 358 del Código de Procedimiento Civil. Por otro lado, en lo que respecta a la incidencia fundada en el N° 4 del precepto citado, no hay duda de que la deponente es trabajadora de la demandada. Esta última sostuvo que no se configuraba la causal debido a que a la fecha de la colisión la testigo no era dependiente de la demanda. Esta argumentación es errada. Lo que justifica esta inhabilidad es que al momento de prestar declaración exista el vínculo laboral, por cuanto es tal ligamen el que merma la imparcialidad del deponente, en razón de la sospecha de que el empleador pueda influir en el trabajador para que atestigüe en su favor, o bien este último se sienta presionado a hacerlo así. Por estos motivos, se acogerá esta tacha.

## **II.- En cuanto al fondo.**

**CUARTO:** Que son hechos aceptados que el día 26 de agosto de 2014, en el terminal de buses de San Pedro de Atacama, la demandante y su pareja compraron los respectivos pasajes y abordaron el bus del demandado marca "Volare", modelo W9, de color blanco, año 2011, placa patente CYYS 67, con destino Calama, que salía a las 13:30 horas; que durante el viaje, en la ruta CH-23, a la altura del bypass hacia el poblado de Solor, el bus fue colisionado por un vehículo menor, lo cual provocó que el conductor del bus, don Santiago Quiroga Celis, perdiera el control del mismo, volcando a un costado de la carretera y arrastrándose aproximadamente 20 metros; y que a consecuencia de este suceso, la accionante sufrió diversas lesiones y otros daños. Al contrario, son hechos controvertidos si la colisión se debió a un caso fortuito; si el bus mantenía cinturones de seguridad y láminas de seguridad en sus ventanas, y si contaba con seguro obligatorio de accidentes personales causados por circulación de vehículos motorizados; la identidad y naturaleza de los daños sufridos por la actora; y si la actora recibió dineros a título de indemnización proveniente del seguro obligatorio de accidentes personales.



Foja: 1

**QUINTO:** Que sobre el primer tópico se produjo, con fecha 14 de agosto de 2019 (Folio 39, Cuaderno Principal), el testimonio de Marco Antonio Moya Ramos, chileno, pensionado del Ejército, soltero, 43 años de edad, quien, en lo que interesa, comentó que *“Lo que recuerdo [es] que el bus iba transitando en su ruta normal y el vehículo menor venía en velocidad y de un camino de tierra, este no respetó el signo “Pare” y se produjo la colisión, por esa razón [es] que pasó el accidente, recuerdo que el bus zigzagueo y luego volcó hacia el costado de la puerta de los pasajeros. El camino de tierra conduce al Ayllu de Solor. Esto me consta, ya que yo era un pasajero de ese bus al momento del accidente”*, que *“Sí [el bus transitaba a una velocidad moderada], ya que venía entrando al baipás donde está el camino hacia San Pedro de Atacama y la Localidad de Toconao”*; con fecha 14 de agosto de 2019 (Folio 43, Cuaderno Principal), copia Parte Detenido N° 376, de fecha 26 de agosto de 2014, de la Subcomisaría de San Pedro de Atacama; y Acta de Audiencia Control de Detención, de fecha 27 de agosto de 2014, llevada a cabo ante la Jueza de Garantía Loreto Figueroa Tolosa.

El Acta de Audiencia es un instrumento público, que no ha sido legalmente impugnado -razón por la cual la objeción promovida fue oportunamente descartada-, por lo que justipreciado conforme a los artículos 1700 y 1706 del Código Civil, hace plena fe en cuanto a su existencia y contenido.

A su vez, el testimonio proviene de un deponente que, en este punto, se aprecia como imparcial y verídico, por lo que, a la luz del artículo 384 N° 1 del Código de Procedimiento Civil, se le dará valor de presunción judicial.

Por otro lado, el parte policial, que tampoco fue objetado legalmente, y atendido su origen, se lo ponderará como base de presunción judicial con arreglo al artículo 427 del Código procesal.

El Acta de Audiencia y el Parte policial dan pie a una presunción judicial, la cual, colacionada con la que se extrajo de la declaración de Moya Ramos, acorde al inciso final del artículo 1712 del Código sustantivo, demuestran que la colisión se produjo debido a que el conductor del vehículo menor, Pablo Waldo Toroco Toroco, manejaba sin estar atento a las condiciones del tránsito y sin respetar la señalética existente en el lugar.

**SEXTO:** Que en lo atinente a si el bus estaba dotado de cinturones de seguridad y láminas de seguridad en sus ventanas, y si contaba con el seguro obligatorio de accidentes personales causados por circulación de vehículos motorizados, se rindió, junto con la demanda, certificado de Inscripción y Anotaciones Vigentes en el Registro de Vehículos Motorizados, emitido por el Servicio de Registro Civil e Identificación, de fecha 11 de noviembre de 2014, relativo al Bus inscripción CYYS.67-8 (y con fecha 14 de agosto de 2019, Folio 42,



Foja: 1

Cuaderno Principal); con fecha 14 de agosto de 2019 (Folio 39, Cuaderno Principal), el testimonio de Marco Antonio Moya Ramos, quien, en lo pertinente, relató que *“Sí, es efectivo que el bus tenía cinturones de seguridad y un martillo de seguridad para romper los vidrios. Esto me consta, ya que yo era pasajero de ese bus y lo vi”*, que *“Que yo recuerde, no [hubo reclamos de algún pasajero acerca de que su asiento no tenía cinturón de seguridad o que este no funcionaba]”*, que *“Cuando yo ingresé en el bus, vi cinturones y mi cinturón estaba en buen estado, respecto de los demás, lo ignoro”*, que *“Recuerdo que cuando el bus volcó las ventanas del costado que colisionó con el suelo se quebraron”*, y que *“Sí, yo sólo vi vidrios quebrados en el suelo”*; con fecha 14 de agosto de 2019 (Folio 42, Cuaderno Principal), “Testimonio sobre el accidente de Jennyfer Lioret, mi hermana”, de fecha 23 de agosto de 2016, suscrito por Jessyca Ventre; copia de manuscrito titulado “Accident de bus Jennyfer Lioret” (Accidente en bus Jennyfer Lioret), aparentemente de autoría de Cyrille Bernou; Impresiones de pantalla de sitio web con el “Ranking de infracciones Primer Semestre 2014”, link: <http://www.fiscalizacion.cl/programa/ranking-infracciones/ranking-de-infracciones-no5-primer-semester-2014/>; Documento que la demandante denomina “Impresión de pantalla de sitio web del programa de fiscalización del Ministerio del Transporte, sección “Consulta por Empresa de Buses Interurbanos en Ranking de Infracciones””, en que se observa el Ranking de infracciones del Primer Semestre de 2014; con fecha 14 de agosto de 2019 (Folio 43, Cuaderno Principal), Copia Parte Detenido N° 376, de fecha 26 de agosto de 2014, de la Subcomisaría de San Pedro de Atacama; documento que la demandada denomina “Copia volante informativo respecto de las características del Bus marca Volare, modelo W9”; Certificado de Inscripción y Anotaciones Vigentes en el Registro de Vehículos Motorizados, emitido por el Servicio de Registro Civil e Identificación, de fecha 13 de agosto de 2019, relativo al Bus inscripción CYYS.67-8; Informe, obtenido con fecha 13 de agosto de 2019, acerca de la entrada del vehículo placa patente CYYC67 en el Registro Nacional de Transporte Público y Escolar; y Comprobante del ‘seguro obligatorio accidentes personales Ley N° 18.490’, emitido por Penta Security, Póliza N° 16880907, del Bus marca Volare, inscripción CYYS-67.

Los certificados de Inscripción y Anotaciones Vigentes en el Registro de Vehículos Motorizados, por su naturaleza de instrumentos públicos, permiten tener por acreditado que tanto en noviembre de 2014 como en agosto de 2019, el bus no registraba seguro obligatorio vigente. Obviamente, lo anterior no significa que no se hubiera contratado el aludido seguro, pues podría haber ocurrido que la empresa aseguradora no requiriera la respectiva inscripción (artículo 18 de la Ley N° 18.490). Para demostrar la vigencia del seguro se allegaron el comprobante del



Foja: 1

'seguro obligatorio accidentes personales Ley N° 18.490' y la copia Parte Detenido N° 376. Sin embargo, el comprobante ilustra acerca de la vigencia del seguro a contar de septiembre de 2014, o sea, con posterioridad a la colisión. Por otro lado, el parte policial -en el que se afirma que el bus mantenía seguro de Penta Security-, solo constituye base de presunción, en solitaria insuficiente para esclarecer la circunstancia en comento.

Sobre las declaraciones Jessyca Ventre y Cyrille Bernou, conviene destacar desde ya que su traducción desde el francés, así como la de todos los documentos en ese idioma que se introdujeron, fue realizada por perito (quien también revisó las traducciones acompañadas, confeccionando las propias). Tales traducciones se agregaron con fecha 17 de diciembre de 2019 (Folio 96, Cuaderno Principal), y no fueron puestas en duda, además que concuerdan con la información que se observa en los documentos originales como también con las adjuntadas por la actora. Por todo esto, se estiman fiables y acertadas las traducciones del perito.

Volviendo a las declaraciones mencionadas en el párrafo anterior, no pasan de ser instrumentos privados que emanan de terceros que no se apersonaron a reconocerlos, pero, además, este mecanismo fue utilizado como una forma de sustituir el medio de prueba con que naturalmente debió introducirse la información, como es la testimonial, privando a la contraria de la facultad de cuestionar la inhabilidad de los declarantes, como asimismo, de contrainterrogarlos. Por esto, se privará de valor a esta probanza.

El documento 'Copia volante informativo respecto de las características del Bus marca Volare, modelo W9', no resulta útil, entre otras cosas, porque se trata de información genérica.

Las impresiones de pantalla, si bien contienen información en torno a infracciones detectadas en la flota de buses de la demandada, se desconoce en qué consisten o si se afectaban al bus involucrado en el choque o si se cometía alguna el día de los hechos. Por lo demás, aunque estos antecedentes aluden a los buses 'interurbanos', según el informe acerca de la entrada en el Registro Nacional de Transporte Público y Escolar, el bus prestaba servicio "público-rural".

Tal como se expresó en el basamento anterior, la declaración de Moya Ramos da lugar a una presunción judicial aislada y, por lo mismo, estéril.

**SÉPTIMO:** Que en lo concerniente a los daños, se aportó con fecha 14 de agosto de 2019 (Folio 42, Cuaderno Principal), set de copias autorizadas por notario de Francia, con la correspondiente apostilla del Fiscal General de la Corte de Apelaciones de Lyon, de los siguientes documentos: Recibo de Honorarios, Factura N° 2015/1395, de fecha 13 de noviembre de 2015, emitida por Jean Luc



Foja: 1

Bomel, osteópata, por la suma de 63 euros; Recibo de Honorarios, Factura N° 2015/1373, de fecha 30 de octubre de 2015, emitida por Jean Luc Bomel, osteópata, por la suma de 63 euros; Recibo de Honorarios, Factura N° 2015/1357, de fecha 16 de octubre de 2015, emitida por Jean Luc Bomel, osteópata, por la suma de 63 euros; Recibo de Honorarios, Factura N° 2015/1328, de fecha 02 de octubre de 2015, emitida por Jean Luc Bomel, osteópata, por la suma de 63 euros; Recibo de Honorarios, Factura N° 2015/1318, de fecha 25 de septiembre de 2015, emitida por Jean Luc Bomel, osteópata, por la suma de 63 euros; Correo electrónico de fecha 30 de abril de 2014, enviado desde la cuenta <viewtrip-admin@travelport.com>, dirigido a la cuenta <cyrille.bemou@gmail.com>, relativo a 'Itinerario-Detalles Viaje Fecha: jueves 14 de agosto de 2014'; Liquidación de Sueldo, del período mayo 2014, emitido por CCA (Commisariat Controle Audit), a nombre de Jennyfer Lioret, por un total neto de 1500,19 euros; Liquidación de Sueldo, del período junio 2014, emitido por CCA (Commisariat Controle Audit), a nombre de Jennyfer Lioret, por un total neto de 2.278,36 euros; Recibo de Remuneración, del período 01 al 31 de julio de 2014, emitido por CCA (Commisariat Controle Audit), a nombre de Jennyfer Lioret, por un total neto de 1791,67 euros; Recibo de Remuneración, del período 01 al 31 de agosto de 2014, emitido por Commisariat Controle Audit, a nombre de Jennyfer Lioret, por un total neto de 1875,27 euros; Recibo de Remuneración, del período 01 al 30 de septiembre de 2014, emitido por Commisariat Controle Audit, a nombre de Jennyfer Lioret, por un total neto de 1799,77 euros; Contrato de trabajo, de fecha 1 de julio de 2014, entre doña Jennyfer Lioret con la red PwC Francia (con traducción al español, efectuada por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); Documento que la demandante denomina 'Impresión de pantalla del sitio web de l'Assurance Maladie', en que constan las suspensiones de trabajo entre el 07/09/2014 y el 23/03/2016; Documento que la demandante denomina 'Impresión de pantalla del sitio web de l'Assurance Maladie', en que constan las suspensiones de trabajo entre el 15/07/2016 y el 16/10/2016; Protocolo de atención médica, N°11626\*03, de fecha 12 de septiembre de 2014, suscrito por el doctor Hasna El Fakir, Servicio de Cirugía Reparadora, Centro de víctimas de quemaduras de "Ch St Joseph St Luc"; Informe de Situación emitido por el Centro Romans Ferrari, Centro Médico de Rehabilitación Pediátrica, con fecha 31 de octubre de 2014; Aviso de Suspensión de Trabajo, de fecha 16 de enero de 2015, suscrito por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Aviso de Suspensión de Trabajo, de fecha 20 de marzo de 2015, suscrito por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación



Foja: 1

de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Aviso de Suspensión de Trabajo, de fecha 21 de abril de 2015, suscrito por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Aviso de Suspensión de Trabajo, de fecha 25 de mayo de 2015, suscrito por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Aviso de Suspensión de Trabajo, de fecha 01 de junio de 2015, suscrito por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Aviso de Suspensión de Trabajo, de fecha 02 de octubre de 2015, suscrito por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Aviso de Suspensión de Trabajo, de fecha 17 de diciembre de 2015, suscrito por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Aviso de Suspensión de Trabajo, de fecha 04 de julio de 2016, suscrito por el doctor S. Arias, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Informe de Situación emitido por "CH Saint Joseph Saint Luc-Service Gap", con fecha 29 de agosto de 2016; Aviso de Suspensión de Trabajo, de fecha 29 de agosto de 2016, suscrito por el doctor Comparin Jean-Pierre, Cirugía Plástica y Reparadora, "CH Saint Joseph Saint Luc"; Título/Master's Degree, de la Escuela Superior de Comercio de Rennes, de fecha 5 de febrero de 2010, por el que se confiere la Maestría (Master) a Jennyfer Lioret; Informe Oficial de Puntaje, emitido por ETS; Certificado de fecha 02 de junio de 2006, emitido por "AHK- Chambre Franco- Allemande de Commerce et d'industrie", relativo a la aprobación del examen WiDaF (examen de alemán profesional); Título de Enseñanza Superior relativo a la aprobación del programa de Estudios Empresariales, de fecha 12 de marzo de 2007, otorgado por la Escuela Superior de Comercio de Rennes; Título Galope 3, emitido por la Federación Francesa de Equitación; Control Médico de aptitud para conducir fuera (sic) de la Comisión Médica Primaria, emitido por la Prefectura del Ródano, República de Francia; Factura N° 43, de fecha 7 de abril de 2015, emitida por Auto-Moto Ecole Grand Large (ilegible); Licencia de Conducir-Dictamen Médico, de fecha 18 de abril de 2015, emitido por Cerfa (parcialmente ilegible); Ficha de aptitud física, fecha del examen 01/08/2015, suscrita por el doctor Christine Buisson, Centre Lafayette, Ast Grand Lyon; Carta, datada 25 de febrero de 2016, dirigida a Jennyfer Lioret, suscrita por Muriel Roustan, Jefe de Servicio, Casa Departamental Metropolitana para personas con discapacidad (acuse de recibo de solicitud de compensación por discapacidad); Documento fechado 20 de abril de 2015, asunto 'Rehabilitación Psicoterapéutica', suscrita por Jennifer Lafont Cassan, psicóloga clínica, hipnoterapeuta médico (con traducción al español,



Foja: 1

efectuado por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); Informe Operatorio, datado 17 de septiembre de 2014, confeccionado y suscrito por el doctor Delphine Voulliaume, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc (con traducción al español, efectuada por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); Informe de Hospitalización, de fecha 10 de octubre de 2014, confeccionado y suscrito por el doctor Fontaine Mathieu, Centro de Quemaduras, Cirugía Reparadora, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc (con traducción al español, efectuada por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); Informe Operatorio, de fecha 11 de mayo de 2015, confeccionado y suscrito por el doctor Jean-Pierre Comparin, Centro de Quemaduras, Cirugía Reparadora, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Certificado Médico, de fecha 29 de julio del 2015, suscrito por el doctor Michel Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari (con traducción al español, efectuada por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); Nueve radiografías, fechadas 7 y 8 de septiembre de 2014, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Citación para el día 24 de abril de 2015, a las 15:45, con el dr. Jean-Pierre Comparin, Servicio seguimiento de cuidado quemaduras y cirugía reparadora, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Citación para el día 07 de mayo de 2015, a las 14:30, al Servicio de consultas de anestesia, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Citación para el día 22 de mayo de 2015, a las 14:30, al Servicio seguimiento de cuidado quemaduras y cirugía reparadora, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Citación para el día 23 de octubre de 2015, a las 14:00, con el dr. Jean-Pierre Comparin, Servicio seguimiento de cuidado quemaduras y cirugía reparadora, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Citación para el día 29 de julio de 2016, a las 14:20, al Servicio de consultas de anestesia, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Receta, de fecha 9 de octubre de 2014, extendida por la doctora Delphine Voulliaume, Cirugía Plástica y Reparadora, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; tres recetas, de fecha 10 de octubre de 2014, extendidas por el doctor Mathieu Fontaine, Centro de Quemados- Anestesia, Reanimación, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Receta, de fecha 13 de octubre de 2014, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Receta, de fecha 17 de octubre de 2014, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari y Factura N° 638593, emitida por Pharmacie du Theatre, por un total de 1,23; Dos recetas, de fecha 17 de octubre de 2014, extendidas por el





Foja: 1

doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Factura N° 637675, de fecha 17 de octubre de 2014, emitida por Pharmacie du Theatre, por un total neto a pagar de 11,38 euros; Receta, fechada 23 de octubre de 2014, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Factura N° 638593, de fecha 25 de octubre de 2014, emitida por Pharmacie du Theatre, por un total neto a pagar de 8,07 euros; Receta, de fecha 31 de octubre de 2014, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari y Factura N° 3057403, de fecha 31 de octubre de 2014, emitida por Grande Pharmacie Des Gratte-Ciel, por un total de 4,96; Receta, de fecha 31 de octubre de 2014, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Receta, fechada 12 de noviembre de 2014, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Tres recetas, fechadas 13 de noviembre de 2014, extendidas por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Receta, de fecha 21 de noviembre de 2014, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Receta, de fecha 24 de noviembre de 2014, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Receta, de fecha 18 de diciembre de 2014, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Receta, de fecha 20 de enero de 2015, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Receta, de fecha 09 de enero de 2015, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Receta, de fecha 19 de enero de 2015, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Dos recetas, de fecha 16 de febrero de 2015, extendidas por el doctor L. Zevounou, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Certificado Médico, datado 19 de febrero de 2015, por el doctor Michel Guillot, Centro Romans Ferrari; Receta, de fecha 04 de marzo de 2015, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Cerfa; Receta, de fecha 15 de abril de 2015, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Dos recetas, de fecha 11 de mayo de 2015, extendidas



Foja: 1

por el doctor Jean-Pierre Comparin, Cirugía Plástica y Reparadora, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Receta, de fecha 18 de enero de 2016, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Receta, de fecha 28 de enero de 2016, extendida por el doctor M. Guillot, Médico Físico y de Readaptación, Rehabilitación de Quemaduras, Centro Romans Ferrari; Certificado Tipo, de fecha 26 de octubre de 2015, otorgado por el doctor J.P Comparin, Cirugía Plástica y Reparadora, Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc (con traducción al español, efectuada por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); Consulta de Anestesia y Cita de Hospitalización (para el 29 de agosto de 2016), Centro Hospitalario Saint Joseph- Saint Luc; Documento que la demandante denomina “Informe de Ergoterapia”, suscrito por Mélanie Maratona, Terapeuta Ocupacional, en septiembre de 2015; Informe de evaluación de terapia ocupacional, de fecha 30 de septiembre de 2015, Centro Romans Ferrari; Informe de evaluación en terapia ocupacional, evaluación de la independencia/autonomía, de octubre de 2015, suscrito por Mélanie Maratona, Terapeuta Ocupacional, y el doctor M. Guillot, Centro Romans Ferrari; Informe de evaluación en terapia ocupacional, evaluación de la independencia/autonomía, de fecha 30 de enero de 2015, suscrito por Mélanie Maratona, Terapeuta Ocupacional, y el doctor M. Guillot, Centro Romans Ferrari; set de 37 fotografías tomadas a Jennyfer Lioret; Testimonio de impacto psicológico, suscrito por Cyrille Bernou, firma legalizada el 27 de julio de 2016, (con traducción al español, efectuada por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); Certificado, datado 9 de marzo de 2016, suscrito por el doctor Patrick Corot (con traducción al español, efectuada por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); Cédula nacional de identidad de Cyrille Jerome Adrien Bernou, emitida por la República de Francia; Testimonio padre y madre de Jennyfer, Impacto Psicológico, de fecha 05 de agosto de 2016, suscrito por el señor y la señora Lioret (con traducción al español, efectuada por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); Cédula nacional de identidad de Jacques Marcel Paul Lioret, emitida por la República de Francia; “Testimonio sobre el accidente de Jennyfer Lioret, mi hermana”, de fecha 23 de agosto de 2016, suscrito por Jessyca Ventre (con traducción al español, efectuada por doña Ximena Calderón, licenciada en educación y profesora de francés, y revisada por el perito); y Cédula nacional de identidad de Jessyca Raymonde Lioret, apellido de casa Ventre, emitida por la República de Francia. En la misma fecha y folio (14 de agosto de 2019, Folio 42,



Foja: 1

Cuaderno Principal), se incorporaron copias autorizadas por notaria francesa (y cada una con la correspondiente apostilla del Fiscal General de la Corte de Apelaciones de Lyon) de los siguientes documentos: Orientación Profesional-Resolución de 23 de noviembre de 2016, de la Comisión de Derechos y autonomía de las personas con necesidades especiales, suscrito por Muriel Roustan, Jefe de Servicio, Casa departamental metropolitana de las personas con necesidades especiales; Carta, datada 05 de diciembre de 2016, dirigida a Jennyfer Lioret, suscrita por Muriel Roustan, Jefe de Servicio, Casa departamental metropolitana de las personas con necesidades especiales; y Condición de trabajador con necesidades especiales-Resolución de 23 de noviembre de 2016, de la Comisión de Derechos y autonomía de las personas con necesidades especiales, fechada 05 de diciembre de 2016, suscrito por Muriel Roustan, Jefe de Servicio, Casa departamental metropolitana de las personas con necesidades especiales. Igualmente, en la misma oportunidad, se allegó Ficha de aptitud física, fecha del examen 10/03/2017, suscrita por el doctor Baudey Christophe, Centro médico Ainay, Agemetra, Servicio de Salud para el Trabajo; Informe “Radiografía de la muñeca y la mano, ecografía de las partes blandas”, de fecha 31 de enero de 2017, suscrito por el doctor Aygulphe Chousta, Imagerie Medicale Val D'Ouest, Clinique du Val d'Ouest; Citación, de fecha 20 de enero de 2017, con el doctor Guigal, para el día 10 de febrero de 2017, a las “15h30”, Groupement Hospitalier Edouard Herriot; y Copia de manuscrito titulado “Accident de bus Jennyfer Lioret” (Accidente en bus Jennyfer Lioret), aparentemente de autoría de Cyrille Bernou.

Las resoluciones de la Comisión de Derechos y autonomía de las personas con necesidades especiales son instrumentos públicos extranjeros, respecto de los cuales se ha otorgado aportillas, por lo que, ponderados acorde a los artículos 1700 y 1706 del Código Civil e inciso 1° del artículo 345 bis del Código de Procedimiento Civil, se demuestran las declaraciones contenidas en ellas.

Los restantes documentos, en su mayoría, consisten en documentos privados y emanados de terceros, que no los ratificaron en juicio, pero tampoco fueron objetados ni observados de modo alguno. Entre tales elementos, existen facturas, las cuales producen efectos contables y/o tributarios y jurídicos en contra de sus emisores y, por otro lado, gran parte de los antecedentes son emitidos por profesionales médicos, en el ejercicio de sus funciones. Estas razones son suficientes para estimar la información plasmada en aquellos como bases de presunción judicial con arreglo al artículo 427 del Código de Procedimiento Civil, y en mérito de su multiplicidad, concordancia y entidad, como también su coherencia con los restantes hechos de la causa, dan pie a una presunción judicial



Foja: 1

grave y precisa, al tenor del inciso final del artículo 426 del mismo cuerpo legal, que comprueba principalmente que:

- A contar de julio de 2014, la actora fue contratada como asistente de auditoría por Commisariat Controle Audit, de la red PwC en Francia.

- Entre mayo a septiembre de 2014, Jennyfer Lioret recibió una remuneración neta que varió entre aproximadamente € 1.500 a € 2.200.

- A causa de la colisión, la actora sufrió dermoabrasiones y avulsión en el 10% de la superficie corporal. Las lesiones de dermoabrasión corresponden a la unión frontotemporal derecha 5 x 5 cm., el hombro derecho, el brazo derecho y el antebrazo derecho en su aspecto externo, el dorso de la mano derecha, el antebrazo izquierdo, la muñeca izquierda y el dorso de la mano izquierda. Hay lesiones de avulsión en el dorso de la mano derecha (con daño en tendones extensores), en el antebrazo derecho y en la muñeca izquierda.

- También padeció una fractura no desplazada de la extremidad distal de la clavícula derecha, una fractura intraarticular de la muñeca derecha, exposición de la cabeza del 5o. metacarpo izquierdo, y cuerpos extraños radiopacos del brazo derecho y del 3er. dedo derecho;

- La demandante debió ser sometida a múltiples cirugías (al menos dos de ellas en este país).

- Se le colocaron injertos de piel, quedando cicatrices en esas zonas.

- Jennyfer Lioret estuvo con licencia médica con reposo total casi ininterrumpidamente entre el 07 de septiembre de 2014 al 31 de mayo de 2015, y con reposo parcial desde el 01 de junio de 2015 hasta, al menos, el 09 de marzo de 2016, y desde el 15 de julio al 16 de octubre de 2016.

- Estuvo sometida a rehabilitación.

- Se mantuvo en seguimiento psicoterapéutico, presentando síndrome postraumático.

- En sus brazos y manos quedó con limitaciones en movimientos de articulación, carencia de fuerza y problemas de destreza global, dificultades que tienen repercusiones en las actividades de su vida cotidiana de Jennyfer.

- Desembolsó €315,00, por concepto de honorarios por consultad de osteopatía.

- Gastó €25,64 en medicamentos y productos debidamente recetados.

Las resoluciones de la Comisión de Derechos y autonomía de las personas con necesidades especiales son instrumentos públicos extranjeros, respecto de los cuales se ha otorgado aportillas, por lo que, ponderados acorde a los artículos 1700 y 1706 del Código Civil e inciso 1° del artículo 345 bis del Código de Procedimiento Civil, se demuestra que la referida Comisión reconoció a Jennyfer



Foja: 1

Liofet la condición de trabajadora con necesidades especiales, y asimismo resolvió orientarla señora hacia el entorno cotidiano del trabajo. Estas resoluciones tienen validez para el período desde el 23/11/2016 hasta el 31/10/2021.

**OCTAVO:** Que no se produjo evidencia acerca de dineros que hubiera recibido la actora a título de indemnización del seguro obligatorio de accidentes personales

**a. Acción resolutoria.**

**NOVENO:** Que de acuerdo a la doctrina moderna son presupuestos de la condición resolutoria tácita contemplada en el artículo 1489 del Código Civil, que se trate de un contrato bilateral y que haya incumplimiento contractual (v. gr. MORALES MORENO, Antonio Manuel: “Claves de la modernización del Derecho de Contratos” en DE LA MAZA GAZMURI, Iñigo; MORALES MORENO, Antonio Manuel; y VIDAL OLIVARES, Álvaro: Estudios de Derecho de Contratos. Formación, cumplimiento e incumplimiento, Santiago de Chile, Editorial Legal Publishing Chile, 1ª ed., 2004, pp. 106 y ss; VIDAL OLIVARES, Álvaro R.: “La noción de incumplimiento esencial en el Código Civil” en DE LA MAZA GAZMURI; MORALES MORENO; y VIDAL OLIVARES: ob. cit., p. 252; BARROS BOURIE, Enrique: “Finalidad y Alcance de las Acciones y los Remedios Contractuales” en GUZMÁN BRITO, Alejandro (editor): Estudios de Derecho Civil III. Jornadas nacionales de derecho civil, Santiago de Chile, Editorial Legal Publishing Chile, 1ª ed., 2008, pp. 421 y ss.; MEJIAS ALONZO, Claudia: El incumplimiento resolutorio en el Código Civil, Editorial Legal Publishing Chile, Santiago de Chile, 1ª ed., 2011, pp. 108 y ss.; LÓPEZ DÍAZ, Patricia Verónica: La autonomía de la indemnización de daños por incumplimiento de un contrato bilateral en el Código Civil chileno, Santiago de Chile, Editorial Legal Publishing Chile, 1ª ed., 2015, pp. 158 y ss.; CONTARDO GONZÁLEZ, Juan Ignacio: Indemnización y Resolución por incumplimiento, Santiago de Chile, Editorial Legal Publishing Chile, 1ª ed., 2015, pp. 200 y ss.).

**DÉCIMO:** Que es un hecho de la causa que el día 26 de agosto de 2014 la demandante compró el pasaje y abordó el bus del demandado en el terminal de buses de San Pedro de Atacama, con destino a Calama. Por ende, es evidente que las partes celebraron un contrato de transporte terrestre de personas (también denominado contrato de pasaje).

**UNDÉCIMO:** Que, de acuerdo al artículo 222 del Código de Comercio, son obligaciones de la empresa de transporte, entre otras, la de dar a los pasajeros billetes de asiento, y otorgar recibos o conocimientos de los objetos que se obligan a conducir (artículo 222 N° 2) y emprender y concluir sus viajes en los días y horas que fijaren sus anuncios (artículo 222 N° 3). A su turno, algunas de las



Foja: 1

obligaciones del pasajero son pagar el precio o pasaje de la conducción (artículo 166) y tomar el vehículo o transporte en el día, hora y lugar convenidos o determinados en el boleto o billete respectivo (EYZAGUIRRE ECHEVERRÍA, Rafael: Contrato de Transporte y Nociones de Derecho Marítimo y Aéreo, Santiago de Chile, Editorial Jurídica de Chile, 1ª ed. 1980, p. 56).

**DUODÉCIMO:** Que, entonces, las partes están ligadas por un contrato que impone obligaciones a ambas, o sea, es bilateral, de manera que se satisface el primer presupuesto.

**DECIMOTERCERO:** Que uno de los elementos esenciales del contrato es la mencionada obligación del transportista de conducir de un lugar a otro a las personas -en este caso-. Esta, por su naturaleza, es una obligación de resultado.

**DECIMOCUARTO:** Que la demandante sostuvo, en síntesis, que el transportista incumplió su obligación de transportar a la pasajera sana y salva y no concluyó el viaje como era de rigor.

**DECIMOQUINTO:** Que, más allá de la presunta inobservancia de la obligación de seguridad, lo cierto es que al no haberse concluido el viaje, se configura una infracción contractual.

**DECIMOSEXTO:** Que, según la misma doctrina citada, la noción de incumplimiento es objetiva, por lo cual, se prescinde de la imputabilidad como asimismo del examen de la concurrencia del caso fortuito o fuerza mayor.

**DECIMOSÉPTIMO:** Que al reunirse los presupuestos de la acción resolutoria -y pasando por alto la utilidad práctica de la respectiva declaración-, se hará lugar a la misma.

**b. Acción indemnizatoria.**

**DECIMOCTAVO:** Que, por otro lado, son presupuestos de la acción indemnizatoria la existencia de un vínculo contractual entre las partes; que uno de los contratantes haya incumplido alguna de las obligaciones que para él derivan del contrato; que dicha infracción sea culposa o dolosa; que el incumplimiento ocasione un daño a su contraparte; y que exista una relación de causalidad entre este incumplimiento imputable y el daño.

**DECIMONOVENO:** Que, como se vio, se satisface la primera exigencia mencionada, esto es, la relación contractual.

**VIGÉSIMO:** Que acerca del incumplimiento, como se señalaba, la accionante adujo que el transportista incumplió su obligación de transportar a la pasajera sana y salva y no concluyó el viaje como era de rigor.

**VIGESIMOPRIMERO:** Que tal como lo insinúa la actora, tradicionalmente se ha entendido que la obligación de seguridad, especialmente en el contrato de transporte, forma parte o es accesoria a la prestación principal. Sin embargo,



Foja: 1

también se ha postulado la autonomía de la aludida obligación (v.gr. RINESSI, Antonio Juan: El Deber de Seguridad, Santa Fe, Argentina, Rubinzal-Culzoni Editores, 1ª ed., 2007, pp. 54 y ss., 73 y ss, y 303), derivada de la observación de que la tesis clásica deja a este deber en una situación de dependencia de la obligación principal, de modo que, por ejemplo, si se ha cumplido esta última, se dificultaría examinar la satisfacción del deber de seguridad, pues debería haber seguido la suerte de lo principal.

**VIGESIMOSEGUNDO:** Que asumiendo esta autonomía, podría afirmarse que la prestación principal del transportista se extinguió por haber sobrevenido un caso fortuito, ya que la colisión provocada por un tercero es un hecho imprevisible, irresistible y exterior. En cualquier caso, la propia accionante explicitó que lo que reprocha es la no adopción de medidas de seguridad.

**VIGESIMOTERCERO:** Que, ahora bien, en lo relativo a la obligación de seguridad, la demandante acusó que “[...] *la sociedad demandada no implement[ó] en el bus accidentado las medidas de seguridad que la ley le exige para prevenir que los pasajeros puedan resultar con lesiones. Este incumplimiento tiene su evidencia clara en el hecho que no contaba con cinturones de seguridad ni láminas o films de seguridad en las ventanas*”.

**VIGESIMOCUARTO:** Que en lo concerniente al cinturón de seguridad, el inciso final del artículo 75 de la Ley de Tránsito prescribe “*Los buses que presten servicios de transporte interurbano público o privado de pasajeros deberán estar equipados con cinturón de seguridad en todos sus asientos. Su uso será obligatorio para el pasajero, salvo que dicho elemento no funcione, en cuyo caso la infracción a esta obligación será imputable al propietario del vehículo. Esta obligación será exigible a los buses que presten servicios de transporte público interurbano de pasajeros cuyo año de fabricación sea 2008 en adelante. En los buses de transporte privado interurbano de pasajeros dichas exigencias serán aplicables en vehículos cuyo año de fabricación sea 2012 o posterior. Sin perjuicio de lo anterior, su uso será obligatorio en todos aquellos vehículos que dispongan de cinturón de seguridad, cualquiera sea su año de fabricación, pudiendo el conductor del vehículo solicitar el descenso del pasajero que se niegue a usarlo, además de la multa a que se expone el pasajero*”. A su turno, el artículo 6° del Decreto Supremo N° 22, de 2006, del Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones, Reglamento de los Servicios Nacionales de Transporte Público de Pasajeros, al regular el Registro Nacional de Servicios de Transporte de Pasajeros, preceptúa “*El Registro Nacional se dividirá en las siguientes secciones: / a) servicios urbanos de transporte público de pasajeros, entendiéndose por tales los que se prestan al interior de las ciudades o de*



Foja: 1

*conglomerados de ciudades cuyos contornos urbanos se han unido. [...] b) servicios rurales de transporte público de pasajeros, entendiéndose por éstos los que, sin superar los 200 km de recorrido, exceden el radio urbano, con excepción de lo indicado en la letra c) siguiente; c) servicios interurbanos de transporte público de pasajeros, entendiéndose por éstos los que superan los 200 km de recorrido, y los que sin exceder los 200 km unen la ciudad de Santiago con localidades o ciudades costeras ubicadas en V Región. Sin perjuicio de lo anterior, el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, previo informe del Secretario Regional Ministerial de Transportes y Telecomunicaciones competente, considerando otras variables, podrá, por resolución fundada, clasificar como servicios rurales o interurbanos a servicios que no cumplan las características antes señaladas.[...]*”

**VIGESIMOQUINTO:** Que, en lo que incumbe, de acuerdo a las normas transcritas en el motivo que antecede, únicamente los buses que presten servicios de transporte interurbano público o privado de pasajeros deben estar equipados con cinturón de seguridad en todos sus asientos. Por consiguiente, es irrelevante que la demandada no acreditara que el bus poseía cinturones de seguridad, dado que la imposición legal no alcanza al bus de aquella, que presta un servicio rural de transporte público, no solo por la distancia que separa a San Pedro de Atacama de Calama, que es inferior a los 200 kilómetros, sino que además así se consigna en el informe acerca de la entrada del vehículo placa patente CYYC67 en el Registro Nacional de Transporte Público y Escolar.

**VIGESIMOSEXTO:** Que en lo que atañe a las láminas o films de seguridad en las ventanas, el artículo 16 del Decreto Supremo N° 22, de 2006, del Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones, dispone “*Los vidrios de los vehículos livianos, medianos y pesados, definidos en los Decretos Supremos N°s. 211, de 1991, y 54 y 55, de 1994, todos del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones deberán cumplir con las normas de seguridad que se describen en la Resolución N° 48, de 2000, del mismo Ministerio. Dicha exigencia será obligatoria para los vehículos cuyo año de fabricación anotado en el Registro Nacional de Vehículos Motorizados del Servicio de Registro Civil e Identificación, sea 2007 o posterior. [...]*”. La letra b) del artículo 1° del Decreto Supremo N° 55, de 1994, del Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones, reza “*Para los fines del presente decreto, las frases que se indican a continuación, tendrán el significado que en cada caso se indica:[...]* b) Vehículo motorizado pesado: *vehículo motorizado destinado al transporte de personas o carga, por calles y caminos, y que tiene un peso bruto vehicular igual o superior a 3.860 kilogramos*”. Por otro lado, la Resolución N° 48, de 2000, del Ministerio de Transportes y





Foja: 1

Telecomunicaciones, en su artículo 2° N° 2, estatuye que *“Los elementos de seguridad de los números 1) a 7), 9), 10), 13), 14), 15) y 16) del artículo 2° y de los artículos 4° y 5°, del decreto supremo N° 26 antes referido, deberán cumplir con las disposiciones, procedimientos o requerimientos que se contienen en las normas siguientes: / [...] / 2) El vidrio de seguridad para parabrisas con el número 571.205 del CFR 49-571, Directiva 92/22/CEE del Type Approval CEE, Artículo 29 (technical standard 11-4-27 Trias 52-1994) de las S.R.R.V. o Resolución N° 254/2007 de CONTRAN, en lo relativo a los aspectos considerados en la definición del número 2) del artículo 2° del decreto N°26/2000”* y, finalmente, el Decreto Supremo N° 26, de 2000, del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, en su artículo 2° N° 2 precave que *“Para los fines del presente decreto, los elementos de seguridad que se señalan a continuación, tendrán los significados que se indican: / [...] / 2. Vidrio de seguridad para parabrisas: es aquel que, como consecuencia de un impacto, no produce aristas vivas y asegura la mantención de un grado de transparencia razonable para la visibilidad del conductor”*.

**VIGESIMOSÉPTIMO:** Que, en consecuencia, según la reglamentación revisada, el bus de la demandada, como la generalidad de los vehículos, debía contar con un vidrio de seguridad, que es un vidrio especial (que podrá ser laminado o templado), pero no existe norma que ordene la implementación de una medida adicional como serían las láminas de seguridad, lo que basta para descartar el incumplimiento denunciado.

**VIGESIMOCTAVO:** Que sin desmedro de lo anterior, y prosiguiendo con el análisis, si existiera el incumplimiento que alega la demandante, debería verificarse un vínculo entre el mismo y los daños.

**VIGESIMONOVENO:** Que esta labor supone cerciorarse de la causalidad (libre de valoraciones normativas), para luego analizar si el resultado dañoso es imputable a la conducta del demandado (PANTALEÓN, Fernando: “Causalidad e Imputación Objetiva: Criterios de Imputación” en Asociación de Profesores de Derecho Civil: Centenario del Código Civil, Madrid, España, Editorial Centro de Estudios Ramón Areces, s/e, 1990, t. II, pp 1561-1563). En la primera etapa, la teoría a aplicar sería la de la equivalencia de las condiciones, y una vez corroborada la relación causal, la segunda etapa estará gobernada por la teoría de la imputación objetiva.

**TRIGÉSIMO:** Que, en la especie, al ser una omisión la endosada, si se ejecuta el ejercicio de la ‘adición mental hipotética’, no es factible inferir con algún grado de certeza que las lesiones padecidas por la actora no se habrían producido. Ello, por cuanto los parámetros previstos en la normativa



Foja: 1

estadounidense, europea, japonesa y brasileña (a las que alude el citado artículo 2° N° 2 de la Resolución N° 48, de 2000) apuntan, en lo que interesa, a que los vidrios logren controlar la fragmentación y reducir las lesiones causadas por impactos, o como dice el artículo 2° N° 2 del Decreto Supremo N° 26, de 2000, ya mencionado, que no se produzcan 'aristas vivas', pero en ningún caso a impedir totalmente la rotura del vidrio, su fragmentación o astillamiento. En efecto, no se plasmó en el proceso que las lesiones de la accionante consistieran en cortes causados por los bordes afilados de los fragmentos de los vidrios del bus. La dermoabrasión o la incrustación de trozos de los vidrios son heridas que escapan de la finalidad de los vidrios de seguridad.

**TRIGÉSIMO PRIMERO:** Que, en este escenario, ante la incertidumbre acerca del vínculo causal, como mucho, se podría haber buscado indemnizar la pérdida de oportunidad, mas no se reclamó.

**TRIGÉSIMO SEGUNDO:** Que, por lo demás, según lo reflexionado en el motivo trigésimo, tampoco se puede imputar jurídicamente a la demandada los detrimentos, ya que estos escapan del ámbito de protección de la regulación legal que se revisó.

**TRIGÉSIMO TERCERO:** Que en lo atinente al seguro obligatorio de accidentes personales causados por vehículos motorizados, la demandada no justificó el cumplimiento de esta obligación legal. Con todo, esta inobservancia no tiene trascendencia, comoquiera que salta a la vista que los daños sufridos por la actora no encuentran su origen en ella.

**TRIGÉSIMO CUARTO:** Que, así las cosas, al no concurrir un incumplimiento imputable (a culpa o dolo de la demandada) o, al menos, una relación de causalidad entre las supuestas omisiones y los daños que evidentemente padeció la actora, solo cabe desechar la pretensión indemnizatoria.

**TRIGÉSIMO QUINTO:** Que los demás antecedentes que obran en el proceso y que no han sido analizados particularmente, en nada alteran lo razonado.

Y visto, además, lo dispuesto en los artículos 83 del Código Orgánico de Tribunales; 44, 1437, 1445, 1489, 1545, 1546, 1547, 1556, 1558, 1698, 1699, 1700, 1706 y 1712 del Código Civil; 144, 160, 170, 341, 342 y siguientes, 356 y siguientes, 426, 427 y 428 del Código de Procedimiento Civil; y Auto Acordado de la Corte Suprema sobre la forma de las sentencias, de fecha 30 de septiembre de 1920, **DECIDO:**

**En cuanto a la tacha:**



Foja: 1

I.- **Acoger** la **tacha** promovida por la parte demandante y basada en el N°4 del artículo 358 del Código de Procedimiento Civil, respecto de la testigo Elizabeth Puca González, y rechazarla en lo demás.

**En cuanto al fondo:**

II.- **ACOGER** la demanda, solo en cuanto se declara resuelto el contrato de transporte celebrado entre las partes el día 26 de agosto de 2014.

III.- **RECHAZAR** en lo demás la demanda.

IV.- **NO CONDENAR** en **costas** por no haber resultado totalmente vencida ninguna de las partes y por haber tenido motivo plausible para litigar.

Rol N° C-3633-2017

Dictada por **FRANCISCO J. FUENZALIDA JELDES**, Juez Titular del Segundo Juzgado de Letras de Calama.

Se deja constancia que se dio cumplimiento a lo dispuesto en el inciso final del art. 162 del C.P.C. en **Calama**, **trece de Abril de dos mil veinte**

